



RETURN OFFERS TO:
RETOURNER LES OFFRES À:
Bid Receiving - Réception des soumissions:

bidsubmissions.gen-nhqcontracting@csc-scc.gc.ca

**AMENDMENT TO THE REQUEST FOR
STANDING OFFER
MODIFICATION DE LA DEMANDE
D'OFFRE À COMMANDES**

National Master Standing Offer (NMSO)
Offre à commandes maître nationale (OCMN)

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du
Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC)

340 Laurier Avenue West
Ottawa ON
K1P 5K3

Title — Sujet: Drinking Water & Wastewater Laboratory Services	
Solicitation No. — N°. de l'invitation 21120-24-4672190	
Solicitation Amendment No. – No. de la modification à l'invitation 002	Date: April 19, 2024
GETS Reference No. — N°. de Référence de SEAG 21120-24-4672190	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at /à : 2PM On / Le : April 29, 2024	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time (EST)
Delivery Required — Livraison exigée : See herein – Voir aux présentes	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: Destination: Other-Autre:	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Stephanie.gigoux@csc-scc.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone:	Fax No. – N° de télécopieur:
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: Multiple as per call-up Multiples, selon la commande subséquente.	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Request for Standing Offer (RFSO) Amendment 002 is issued to:

1. Respond to questions 1 through 1 received during the solicitation period.
 2. Extend the closing date of the RFSO.
 3. Respond to questions 2 through 11 received during the solicitation period.
-

1. Questions and Answers 1 through 1:

Question 1: Can you confirm the detection limit you need for Mercury?

Answer 1: An MDL of 0.0001 mg/L (0.1 ug/L) or less is acceptable for mercury.

2. Extend the closing date of the RFSO.

Delete: Solicitation Closing date, April 26, 2024, 2PM EST and

Insert: The following, new Solicitation Closing date, April 29, 2024, 2PM EST.

3. Questions and Answers 2 through 11.

Question 2: For the Compliance 365 upload, do you have a portal we would upload to, or would you provide a link to us to use?

Answer 2: There are 2 ways to upload data to Compliance365 (C365):

- (1) Use the C365 Portal; or
- (2) Use the FTP site

C365 will provide the specification on how to create the file.

Question 3: Can we request a longer window to report deficiencies upon sample receipt on the SRN?

Answer 3: Assuming that SRN stands for "Sample Reception Notification", CSC believes that an hour following sample reception is sufficient to notify CSC staff of any deficiencies.

Question 4: Are the invoices to be uploaded to a specific site, or can they be emailed?

Answer 4: The invoices are to be emailed. Applicable email addresses will be provided after contract awards.

Question 5: Can you provide any clarification on the frequency of shipping the various parameters? For example, the Atlantic Institution needs 292 EC&TH, which is about 5.5 samples per week. Would this be 1 sample every day, or 5 samples once per week, or 24 samples once a month?

Answer 5: As a general rule of thumb, the sampling frequencies for drinking water are as follow:

- Service package 1A1 for treated water: Weekly *every second week for the Ontario Region*
- Service package 1A1 for raw water: Monthly
- Service package 1A2: Monthly
- Service packages 1B2-1B7, 1B10 and 1B13: Quarterly
- Service packages 1B8 & 1B9: Quarterly or annually, if required
- Service packages 1B1, 1B11-1B12 & 1B14-1B16: annually, if required



When it comes to wastewater, most sites are sampling on a monthly basis for applicable service packages (1C1-1C2 & 1D1 & 1D4-1D6).

Question 6: Is Correctional Service Canada able to disclose the couriers/vendors that are currently providing courier pick-up services? For many locations on the prairies or outside major urban centers, courier services are extremely limited, and it is our goal to ensure that courier services are not interrupted during a contract transition.

Answer 6: The couriers currently being used are under contract with laboratories and it is not under our authority to disclose that information.

Question 7: It is our understanding that the rates supplied to Correctional Service Canada are to be inclusive of all costs including analysis fees and couriers. Can Correctional Service Canada comment on this pricing scheme should a rush, unexpected confirmatory sampling event be required? In these cases, courier services would be on-demand and would have a substantially higher cost. Further, these costs cannot be modelled using the sampling plans included in the RFSO. Is Correctional Service Canada open to separate rates being included for these emergency courier services?

Answer 7: The all-inclusive unit price per service package is to include all costs associated to laboratory services and couriers. When it comes to unit price for rush analysis, the all-inclusive cost for laboratory services and courier must be included under "1A1 - EC & TC (Surcharge)" in Annex B-Financial Criteria. No rush analysis will be required for other service packages. If re-sampling is required for 1A2 & 1B1-1B16, regular analysis process will be sufficient.

Question 8: In response to the following requirement:

The Contractor must:

Establish and maintain shipping arrangements for the following:

- Delivery of sampling and shipping supplies to each institution a minimum of four (4) weeks prior to the day on which sampling is scheduled to occur.
- Pickup of sample cooler(s) at the institution on the day of sampling and transportation to the laboratory for analysis. The Contractor must ensure that samples arrive at the laboratory in suitable conditions, within the recommended hold times or temperatures, or both for the requested analyses.

Question 8-A: Is arranging the pickup of the sample coolers the responsibility of the contractor or is just the cost of the pick-up that is the responsibility of the contractor?

Answer 8-A: All transportation arrangements, including the pickup of the coolers at the sites, are the responsibility of the contractor.

Question 8-B: If the contractor is responsible for arranging the pickup, is a sampling and pick-up schedule available? And if not, how much notice will be given prior to a sample pickup event?

Answer 8-B: Sites usually collect the samples on Monday or Tuesday mornings. Once contract is awarded, the contractor will be able to discuss the sample pick-up details with applicable CSC staff at each site. It is expected that the timing of sample pickup will be consistent from one week to another. The contractor must provide pre-filled shipping waybills in sufficient quantities.

Question 8-C: A firm all-inclusive unit price is required for each test package. Without a sampling/pickup schedule, the pickup and transportation costs must be included for each separate sample or package even though it is likely that more than one sample and/or test package will be sent at a time. This will add



significant costs to the bid. Is there an acceptable way to show or quote the pick-up and transportation costs separately?

Answer 8-C: CSC wants all pick-up/transportation costs to be included in the all-inclusive unit price per service package.

As a general rule of thumb, the sampling frequencies for drinking water are as follow:

- Service package 1A1 for treated water: Weekly
- Service package 1A1 for raw water: Monthly
- Service package 1A2: Monthly
- Service packages 1B2-1B7, 1B10 and 1B13: Quarterly
- Service packages 1B8 & 1B9: Quarterly or Annually, if required
- Service packages 1B1, 1B11-1B12 & 1B14-1B16: Annually, if required

When it comes to wastewater, most sites are sampling on a monthly basis for applicable service packages (1C1-1C2 & 1D1 & 1D4-1D6).

Question 9: Would you be able to clarify that CSC would be responsible for samples arriving to the laboratory in suitable conditions? It is mentioned in the deliverables section 1.3.2 Shipping Arrangements: (b) Pickup of sample cooler(s) at the institution on the day of sampling and transportation to the laboratory for analysis. The Contractor must ensure that samples arrive at the laboratory in suitable conditions, within the recommended hold times or temperatures, or both for the requested analyses. Where in the section describing CSC's responsibilities that: It is the responsibility of CSC to: 6. Package samples in appropriate cooler along with ice packs, and a complete chain-of-custody form for shipping to the laboratory.

Answer 9: CSC is responsible to ensure integrity of samples from the time of collection until they are packed and ready for pick up by the courier. On the other hand, the contractor is responsible for the integrity of samples and sampling and shipping supplies from the site to the laboratory. Shipping issues include, but are not limited to, samples received exceeding the recommended holding time, above 10 oC, partially or completely frozen, or damaged.

Question 10: Is the contractor responsible/liable for lost/delayed coolers when using 3rd party courier?

Answer 10: Yes, the Contractor must ensure that the samples arrive at the laboratory within the recommended hold times and/or temperatures

Question 11: It is the understanding that CSC intends to award up to a maximum of eleven (11) standing offers (SO), one (1) or two (2) SO for the majority of regions. Can CSC let us know how the work would be divided between the 2 selected bidders per region?

Answer 11: The work/contracts would be divided between Drinking Water Services and Wastewater Services.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 002 à la demande d'offres à commandes (DOC) est émise pour:

1. Répondre à la question 1 de 1 reçues au cours de la période d'invitation.
 2. Prolonger la date de clôture de la DOC.
 3. Répondre aux questions 2 à 11 reçues au cours de la période d'invitations.
-

1. Questions et réponses 1 à 1:

Question 1: Pouvez-vous confirmer la limite de détection dont vous avez besoin pour Mercure?

Réponse 1: Une LMD de 0.0001 mg/L (0.1 ug/L) ou moins est acceptable pour le mercure.

2. Prolonger la date de clôture de la DOC :

Supprimer: la date de clôture 26 avril 2024 et,

Insérer: La nouvelle date de clôture de la période d'invitation 29 avril 2024 à 14h00 HDE

3. Question et réponses 2 à 11:

Question 2: Pour le téléchargement à Compliance 365, avez-vous un portail vers lequel nous téléchargerions ou vous allez nous fournir un lien à utiliser?

Réponse 2: Il y a deux façons de télécharger les données dans Compliance365 (C365) :

- (1) Utiliser le portail C365; ou
- (2) Utiliser le site FTP

C365 fournira les spécifications sur la façon de créer le fichier.

Question 3: Pouvons-nous demander un délai plus long pour signaler les irrégularités à la réception de l'échantillon sur le ARE?

Réponse 3: En supposant que ARE signifie « Avis de réception d'échantillon », le SCC estime qu'une heure après la réception de l'échantillon est suffisante pour informer le personnel du SCC de toute irrégularité.

Question 4: Les factures doivent-elles être téléchargées sur un site précis ou peuvent-elles être envoyées par courriel?

Réponse 4: Les factures doivent être envoyées par courriel. Les adresses courriels applicables seront fournies après l'attribution du contrat.

Question 5: Pouvez-vous préciser la fréquence d'expédition des divers paramètres? Par exemple, l'établissement Atlantique a besoin de 292 EC&TC, soit environ 5,5 échantillons par semaine. S'agirait-il d'un échantillon par jour, de cinq échantillons une fois par semaine ou de 24 échantillons une fois par mois?

Réponse 5: De façon générale, les fréquences d'échantillonnage pour l'eau potable sont les suivantes:

- Ensemble de services 1A1 pour l'eau traitée: Hebdomadaire
- Ensemble de services 1A1 pour l'eau brute: Mensuel



- Ensemble de services 1A2 : Mensuel
- Ensembles de services 1B2-1B7, 1B10 et 1B13 : Trimestriel
- Ensembles de services 1B8 et 1B9 : Trimestrielle ou Annuelle, au besoin
- Ensembles de services 1B1, 1B11-1B12 et 1B14-1B16 : Annuelle, au besoin

En ce qui concerne les eaux usées, la plupart des sites prélèvent les échantillons sur une base mensuelle pour les ensembles de services applicables (1C1-1C2 et 1D1 et 1D4-1D6).

Question 6: Le Service correctionnel Canada est-il en mesure de divulguer les messagers/fournisseurs qui offrent actuellement des services de ramassage? Pour de nombreux emplacements dans les Prairies ou à l'extérieur des grands centres urbains, les services de messagerie sont extrêmement limités, et notre objectif est de veiller à ce que les services de messagerie ne soient pas interrompus pendant une transition contractuelle.

Réponse 6: Les services de messagerie présentement utilisés sont sous contrat avec les laboratoires et nous n'avons pas le pouvoir de divulguer ces renseignements.

Question 7: Nous croyons comprendre que les taux fournis à Service correctionnel Canada doivent inclure tous les coûts, y compris les frais d'analyse et les services de messagerie. Le Service correctionnel Canada peut-il faire des commentaires sur ce système de prix si un échantillonnage de confirmation précipité et inattendu est requis? Dans ces cas, les services de messagerie seraient sur demande et coûteraient beaucoup plus cher. De plus, ces coûts ne peuvent pas être modélisés à l'aide des plans d'échantillonnage inclus dans la demande d'offres à commandes. Le Service correctionnel Canada est-il ouvert à l'inclusion de taux distincts pour ces services de messagerie d'urgence?

Réponse 7: Le prix unitaire tout compris par ensemble de services doit inclure tous les coûts associés aux services de laboratoire et aux services de messagerie. En ce qui concerne le prix unitaire pour les analyses urgentes, le coût tout compris pour les services de laboratoire et de messagerie doit être inclus sous « 1A1 - EC et TC (supplément) » à l'Annexe B - Critères financiers. Aucune analyse urgente ne sera requise pour les autres ensembles de services. Si un nouvel échantillonnage est nécessaire pour 1A2 et 1B1-1B16, un processus d'analyse régulier sera suffisant.

Question 8 : En réponse à l'exigence suivante:

L'entrepreneur doit : Établir et maintenir des ententes d'expédition pour les éléments suivants:

- La livraison des fournitures d'échantillonnage et d'expédition à chaque établissement au moins quatre (4) semaines avant la date prévue pour l'échantillonnage.
- Le ramassage de la /des glacière (s) contenant les échantillons le jour même de l'échantillonnage ainsi que le transport au laboratoire pour analyse. L'entrepreneur doit assurer que les échantillons arrivent au laboratoire en bon état, dans les délais de conservation ou températures recommandés, ou les deux, pour les analyses demandées.

Question 8-A: Est-ce que l'entrepreneur est responsable d'organiser le ramassage des glacières contenant les échantillons ou est-ce seulement le coût du ramassage qui lui incombe?

Réponse 8-A: Tous les arrangements de transport, y compris le ramassage des glacières aux sites, sont la responsabilité de l'entrepreneur.

Question 8-B: Si l'entrepreneur est responsable pour organiser le ramassage, un calendrier d'échantillonnage et de ramassage est-il disponible? Et si ce n'est pas le cas, quel préavis sera donné avant un ramassage d'échantillons?



Réponse 8-B: Les sites recueillent habituellement les échantillons le lundi ou le mardi matin. Une fois les contrats attribués, l'entrepreneur pourra discuter des détails du ramassage des échantillons avec le personnel du SCC concerné à chacun des sites. Il est attendu que le moment du ramassage des échantillons soit uniforme d'une semaine à l'autre. L'entrepreneur doit fournir des bordereaux d'expédition préremplis et en quantité suffisante.

Question 8-C : Un prix unitaire ferme tout compris est exigé pour chaque ensemble de services. En l'absence d'un calendrier d'échantillonnage ou de ramassage, les coûts de ramassage et de transport doivent être inclus pour chaque échantillon ou colis distinct, même s'il est probable que plus d'un échantillon et/ou colis d'essai sera envoyé à la fois. Cela ajoutera des coûts importants à la soumission. Y a-t-il une façon acceptable de montrer ou de citer séparément les coûts de ramassage et de transport?

Réponse 8-C : Le SCC souhaite que tous les frais de ramassage et de transport soient inclus dans le prix unitaire tout compris par ensemble de services.

De façon générale, les fréquences d'échantillonnage pour l'eau potable sont les suivantes:

- Ensemble de services 1A1 pour l'eau traitée: Hebdomadaire
- Ensemble de services 1A1 pour l'eau brute: mensuel
- Ensemble de services 1A2 : Mensuel
- Ensembles de services 1B2-1B7, 1B10 et 1B13 : Trimestriel
- Ensembles de services 1B8 et 1B9 : Trimestrielle ou Annuelle, au besoin
- Ensembles de services 1B1, 1B11-1B12 et 1B14-1B16 : Annuelle, au besoin

En ce qui concerne les eaux usées, la plupart des sites prélèvent des échantillons sur une base mensuelle pour les ensembles de services applicables (1C1-1C2 et 1D1 et 1D4-1D6).

Question 9 : Pourriez-vous préciser que le SCC serait responsable des échantillons qui arrivent au laboratoire dans des conditions convenables ? Il est mentionné dans la section des produits livrables 1.3.2 Modalités d'expédition : (b) Le ramassage de la /des glacière (s) contenant les échantillons le jour même de l'échantillonnage ainsi que le transport au laboratoire pour analyse. L'entrepreneur doit assurer que les échantillons arrivent au laboratoire en bon état, dans les délais de conservation ou températures recommandés, ou les deux, pour les analyses demandées. Dans la section décrivant les responsabilités de SCC, il incombe au SCC de : 6. Mettre les échantillons dans la glacière appropriée en y incluant des blocs réfrigérants et le formulaire de chaîne de traçabilité dûment rempli pour l'expédition au laboratoire.

Réponse 9 : Le SCC est responsable d'assurer l'intégrité des échantillons, du moment de la collecte jusqu'à ce qu'ils soient emballés et prêts à être ramassés par le messenger. D'autre part, le contacteur est responsable de l'intégrité des échantillons ainsi que de l'équipement d'échantillonnage et d'expédition à partir du site jusqu'au laboratoire. Les problèmes d'expédition comprennent, sans s'y limiter, des échantillons reçus au-delà du délai de conservation recommandé, au-dessus de 10 oC, partiellement ou complètement congelés, ou endommagés.

Question 10 : L'entrepreneur est-il responsable des glacières perdues ou retardées lorsqu'il utilise un messenger tiers?

Réponse 10 : Oui, l'entrepreneur doit s'assurer que les échantillons arrivent au laboratoire dans les délais de conservation et/ou les températures recommandés.

Question 11 : Il est entendu que le SCC a l'intention d'accorder un maximum de onze (11) offres à commandes (OC), une (1) ou deux (2) OC pour la majorité des régions. Le SCC peut-il nous dire comment le travail sera réparti entre les deux soumissionnaires sélectionnés par région?



Réponse 11 : Les travaux/contrats seraient répartis entre les services d'eau potable et les services d'eaux usées.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.